

Cantar Alabanzas

Colección Coral

Tu Palabra, el Santo Verbo

Jaime Cortez

BEACH SPRING, 87 87 D

The Sacred Harp, 1844

Arr. de Scott Soper

INTRO (♩ = ca. 90)

Teclado

Fa add9
Fadd9

Sibadd9
Bbadd9

Letra © 2018, Jaime Cortez. Arreglo © 2018, 2019, OCP. Obra publicada por OCP, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. Derechos reservados

DE LA COLECCIÓN **Pueblo Unido/People United** Octavo Packet #30141294

CD #30141295 | MP3 Álbum #30141296

ESTROFAS 1-5

1. Tu Pa - la - bra ya e - xis - tí - a des - de la e - ter - ni -
 2. Tu Pa - la - bra es per - fec - ta, tu pre - cep - to es siem - pre
 3. Tu Pa - la - bra a los pro - fe - tas les re - ve - las, oh Se -
 *4. Tu Pa - la - bra com - par - ti - da por el án - gel ce - les -
 5. Tu Pa - la - bra, Je - su - cris - to, con a - mor se en - tre -

Fa sus4 Fa Sol m7 Sib Sib/Do
 Fsus4 F Gm7 Bb Bb/C

1. dad: Hi - jo tu - yo, San - to Ver - bo, jun - to a ti en u - ni -
 2. fiel. Es me - jor que el o - ro fi - no, es más dul - ce que la
 3. ñor. En los la - bios tú los to - cas con tu fuer - za y tu va -
 4. tial. Dio a la Vir - gen sor - pren - di - da un men - sa - je es - pe -
 5. gó. Con ac - cio - nes y pa - la - bras el ca - mi - no nos mos -

Fa Fa sus4 Fa Sol m7 Sib Sib/Do
 F Fsus4 F Gm7 Bb Bb/C

1. dad. Fue por él que el u - ni - ver - so en tus ma - nos se for -
 2. miel. Al sen - ci - llo lo ha - ce sa - bio y se a - le - gra el co - ra -
 3. lor. Van a pue - blos a ad - ver - tir - les que no vuel - van a pe -
 4. cial. Y Ma - rí - a, o - be - dien - te, a - cep - tó tu vo - lun -
 5. tró. Al se - guir - lo lo gra - re - mos vi - da e - ter - na y re - den -

Fa Do/Mi Re m Fa/La
 F C/E Dm F/A

*Estrofa 4 a cappella opcional

al Coda ⊕

1. mó. En el Hi - jo es - tá la vi - da, luz que nos i - lu - mi -
 2. zón. Tu man - da - to, pu - ro y rec - to, es di - vi - na ins - truc -
 3. car. Los que es - cu - chan se a - rre - pien - ten y los pue - des per - do -
 4. tad. Fue la Ma - dre de tu Hi - jo con gran fe y hu - mil -
 5. ción, Pues la muer - te ha con - quis - ta - do: Cris - to es nues - tra sal - va -

Sib Bb Re m Dm Sol m7 Gm7 Sib Bb Sib/Do Bb/C al Coda ⊕

1-3 4 INTERLUDIO

1. nó. 4. dad.
 2. ción.
 3. nar.

1-3 4
 Fa Sibadd9 Fa Fa Sibadd9
 F Bbadd9 F F Bbadd9

Re m7 Dm7 Mib Eb Sib/Re Do sus4 Bb/D C sus4 Sibadd9 Bbadd9

Fa/La F/A Sol m7 Gm7 Do sus4 C sus4 Do C al %

Notas del Compositor

Durante el siglo XVI, cuando muy pocas personas tenían la capacidad de leer, era común que compositores de himnos escribieran una melodía que fuera fácil de recordar con una métrica sencilla. A veces, el mismo compositor escribía la letra y música, y a veces otra persona escribía la letra.

También era común escribir varias versiones de textos para una misma melodía, que la gente podía recordar fácilmente. Por eso, ahora en los Estados Unidos es muy común que una misma melodía de himno tenga distintos textos en los himnarios en las Iglesias. Es algo similar al canto tradicional, “Vamos Todos a Belén” (*Flor y Canto, Tercera Edición #283*) y “Oh Jesús, Oh Buen Pastor” (*Flor y Canto #394*), en las cuales los dos himnos usan la misma melodía, pero la letra es diferente.

Para poder distinguir una melodía entre todas las que habían, era costumbre darle un nombre a la melodía del himno. En Escocia y en Inglaterra, a la melodía del himno se le daba normalmente el nombre de algún lugar. En Alemania y en Escandinavia a las melodías se les daba el nombre de las primeras palabras de la letra del himno original.

Yo escogí usar la melodía de un himno que se conoce como BEACH SPRING. La escribió el compositor Benjamin Franklin White que nació en 1800 en South Carolina, EE. UU. Cuando él tenía 41 años, ya casado, se fue a vivir con su familia a Harris County, Georgia y ahí escribió la melodía que se conoce como BEACH SPRING. Es interesante saber que el árbol conocido como el “haya”, el cual tiene muchas hojas y sombra, existía abundantemente en los campos de Harris County. En inglés, el “haya” se llama “beech tree”. Había una iglesia que tenía dos hayas muy cerca a un manantial (manantial es “spring” en inglés). Por lo que la Iglesia Bautista del área se llamaba Beech Spring Baptist Church (La Iglesia Bautista de los dos hayas en el manantial). Desgraciadamente deletrearon “beech” erróneamente y se le nombró Beach Spring Baptist Church. Benjamin Franklin White escribió una melodía muy linda que muchos aceptaron inmediatamente y así es como el himno BEACH SPRING quedó establecido como uno de los himnos más conocidos en los Estados Unidos.

Decidí usar BEACH SPRING como la melodía de este himno, que le da honor a la Palabra de Dios, con el propósito de mezclar y unificar a las culturas de nuestra Iglesia en los Estados Unidos. Una melodía con tradición europea, combinada con una letra utilizando el español Latinoamericano. Es un buen ejemplo de como uno puede unir a las culturas en este país.

El enfoque del canto es la Palabra de Dios que ha sido constante en la historia de la salvación, empezando con la creación del universo, en el salmo 18, en los instantes en que Dios manda a profetas a advertirle a los pueblos que cambien su forma de vivir y se acerquen a Él más, durante la anunciación del Ángel Gabriel a la Santísima Virgen María y finalmente, la Palabra de Dios en forma humana en el Verbo Encarnado, Jesucristo, el Hijo de Dios. La letra tiene una secuencia que se va desarrollando en cada estrofa. Por eso es importante que se canten todas las estrofas, para que se pueda concluir el mensaje.

Espero que este himno ayude al pueblo de Dios a dar gloria y honor a la Palabra Encarnada, que nos ha llenado el corazón y nos impulsa a llevar el amor y la compasión de Dios a todo el mundo.

—Jaime Cortez

Tu Palabra, el Santo Verbo

(Guitarra/Voces)

Jaime Cortez

BEACH SPRING, 87 87 D

The Sacred Harp, 1844

Arr. de Scott Soper

INTRO (♩ = ca. 90)

(Capo 3)

Fa add9 (Re add9)
F add9 (D add9)

Sib add9 (Sol add9)
Bb add9 (G add9)

Fa add9 (Re add9)
F add9 (D add9)

Sib add9 (Sol add9)
Bb add9 (G add9)

(Teclado)

ESTROFA 1

Unísono

Fasus4 (Re sus4) Fa (Re) Sol m7 (Mi m7)
F sus4 (Dsus4) F (D) G m7 (Em7)

1. Tu Pa - la - bra ya e - xis - tí - a des - de

Sib (Sol) Sib/Do (Sol/La) Fa (Re) Fasus4 (Re sus4) Fa (Re)
Bb (G) Bb/C (G/A) F (D) F sus4 (Dsus4) F (D)

1. la e - ter - ni - dad: Hi - jo tu - yo, San - to

Sol m7 (Mi m7) Sib (Sol) Sib/Do (Sol/La) Fa (Re)
G m7 (Em7) Bb (G) Bb/C (G/A) F (D)

1. Ver - bo, jun - to a tí en u - ni - dad. Fue por

Do/Mi (La/Do#) Re m (Si m) Re/Fa# (Re/Fa#)
C/E (A/C#) Dm (Bm) F/A (D/F#)

1. él que el u - ni - ver - so en tus ma - nos se for -

Sib (Sol) Re m (Si m) Sol m7 (Mi m7)
Bb (G) Dm (Bm) G m7 (Em7)

1. mó. En el Hi - jo es - tá la vi - da, luz que

Sib (Sol) Sib/Do (Sol/La) Fa (Re) Sib add9 (Sol add9) Fa (Re)
Bb (G) Bb/C (G/A) F (D) Bb add9 (G add9) F (D)

1. nos i - lu - mi - nó.

ESTROFA 2

Tenor

Fasus4 (Re sus4) Fa (Re)
F sus4 (Dsus4) F (D)

Sol m7 (Mim7)
G m7 (Em7)

2. Tu Pa - la - bra es per - fec - ta, tu pre -

Sib (Sol) Sib/Do (Sol/La) Fa (Re)
Bb (G) Bb/C (G/A) F (D)

Soprano/Contralto

Fasus4 (Re sus4) Fa (Re)
F sus4 (Dsus4) F (D)

2. cep - to es siem - pre fiel. Es me - jor que el o - ro

Sol m7 (Mim7) Sib (Sol) Sib/Do (Sol/La) Fa (Re)
G m7 (Em7) Bb (G) Bb/C (G/A) F (D)

2. fi - no, es más dul - ce que la miel.

Do/Mi (La/Do#) Re m (Sim) Re/Fa# (Re/Fa#)
C/E (A/C#) Dm (Bm) F/A (D/F#)

S/C

2. Al sen - ci - llo lo ha - ce sa - bio y se a - le - gra el co - ra -

T (Melodía)

Sib (Sol) Re m (Sim) Sol m7 (Mim7)
Bb (G) Dm (Bm) G m7 (Em7)

2. zón. Tu man - da - to, pu - ro y rec - to, es di -

Sib (Sol) Sib/Do (Sol/La) Fa (Re) Sib add9 (Sol add9) Fa (Re)
Bb (G) Bb/C (G/A) F (D) Bb add9 (G add9) F (D)

2. vi - na ins - truc - ción.

ESTROFAS 3, 4: Estrofa 4 *a cappella* opcional

Fasus4 (Re sus4) Fa (Re)
Fsus4 (Dsus4) F (D)

Solm7 (Mim7)
Gm7 (Em7)

S (Melodía)

3. Tu Pa - la - bra a los pro - fe - tas les re -
4. Tu Pa - la - bra com - par - ti - da por el

T

Sib (Sol) Sib/Do (Sol/La) Fa (Re)
Bb (G) Bb/C (G/A) F (D)

Fasus4 (Re sus4) Fa (Re)
Fsus4 (Dsus4) F (D)

3. ve - las, oh Se - ñor. En los la - bios tú los
4. án - gel ce - les - tial Dio a la Vir - gen sor - pren -

Solm7 (Mim7)
Gm7 (Em7)

Sib (Sol) Sib/Do (Sol/La) Fa (Re)
Bb (G) Bb/C (G/A) F (D)

3. to - cas con tu fuer - za y tu va - lor. Van a
4. di - da un men - sa - je es - pe - cial. Y Ma -

Do/Mi (La/Do#)
C/E (A/C#)

Re m (Sim)
Dm (Bm)

Re/Fa# (Re/Fa#)
F/A (D/F#)

3. pue - blos a ad - ver - tir - les que no vuel - van a pe -
4. rí - a, o - be - dien - te, a - cep - tó tu vo - lun -

Sib (Sol) B \flat (G) Re m (Si m) Dm (Bm) Sol m7 (Mi m7) Gm7 (Em7)

3. car. Los que es - cu - chan se a - rre - pien - ten y los
4. tad. Fue la Ma - dre de tu Hi - jo con gran

Sib (Sol) B \flat (G) Sib/Do (Sol/La) B \flat /C (G/A) 1 Fa (Re) Sib add9 (Sol add9) Fa (Re) F (D) B \flat add9 (G add9) F (D) 2 Fa (Re) F (D)

3. pue - des per - do - nar.
4. fe y hu - mil - dad.

INTERLUDIO

Sib add9 (Sol add9) B \flat add9 (G add9) Re m7 (Si m7) Dm7 (Bm7) Mi \flat (Do) E \flat (C) Sib/Re (Sol/Si) Do sus4 (La sus4) B \flat /D (G/B) C sus4 (Asus4)

Sib add9 (Sol add9) B \flat add9 (G add9) Re/Fa \sharp (Re/Fa \sharp) F/A (D/F \sharp) Sol m7 (Mi m7) Gm7 (Em7) Do sus4 (La sus4) C sus4 (Asus4) Do (La) C (A)

ESTROFA 5

Fasus4 (Re sus4) Fa (Re) Sol m7 (Mi m7) Gm7 (Em7)
F sus4 (D sus4) F (D)

Armonía (Soprano/Tenor)

5. Tu Pa - la - bra, Je - su - cris - to, con a -

Melodía

Sib (Sol) Sib/Do (Sol/La) Fa (Re) F#sus4 (Re sus4) Fa (Re)
 Bb (G) Bb/C (G/A) F (D) F#sus4 (Dsus4) F (D)

5. mor se en - tre - gó. Con ac - cio - nes y pa -

Solm7 (Mim7) Sib (Sol) Sib/Do (Sol/La) Fa (Re) Do/Mi (La/Do#)
 Gm7 (Em7) Bb (G) Bb/C (G/A) F (D) C/E (A/C#)

5. la - bras el ca - mi - no nos mos - tró. Al se - guir - lo lo - gra -

Re m (Sim) Re/Fa# (Re/Fa#) Sib (Sol) Re m (Sim)
 Dm (Bm) F/A (D/F#) Bb (G) Dm (Bm)

5. re - mos vi - da e - ter - na y re - den - ción, Pues la muer - te ha con - quis -

Solm7 (Mim7) Sib (Sol) Sib/Do (Sol/La) Re m7 (Sim7)
 Gm7 (Em7) Bb (G) Bb/C (G/A) Dm7 (Bm7)

5. ta - do: Cris - to es nues - tra sal - va - ción.

Sol (Mi) Sib (Sol) Re/Fa# (Re/Fa#)
 G (E) Bb (G) F/A (D/F#)

5. Pues la muer - te ha con - quis - ta - do: Cris - to es

Solm7 (Mim7) Solm7/Do (Mim7/La) Fa (Re) Sib add9 (Sol add9) Fa (Re)
 Gm7 (Em7) Gm7/C (Em7/A) F (D) Bb add9 (G add9) F (D)

rit.

5. nues - tra sal - va - ción.

Composer Notes

BEACH SPRING is a well-known hymn in the USA, written in Harris County, Georgia, by Benjamin Franklin White. White decided to name this hymn after Beach Spring Baptist Church. This church was named after two lovely beech trees near a spring of water; hence the name Beech Spring. Unfortunately, when registering the name of the church, someone misspelled “Beech” and BEACH SPRING became the name of the hymn.

I used BEACH SPRING as the melody for this hymn as a way to join cultures by combining an English melody with a Spanish text. This is a great opportunity to introduce this lovely melody to the Spanish-speaking community of the Church.

The verses focus on:

- The Word of God as it appears in biblical passages in salvation history beginning with the Creation story.
- Psalm 19
- When the prophets speak to people about changing their ways and getting closer to God.
- When the Angel Gabriel visited our Blessed Virgin Mary.
- When Jesus Christ, the Word of God made flesh walks among us and becomes the mediator between humanity and God, giving us access to God’s glory.

May this piece help unite multicultural communities in worship as we give glory and honor to the Word Made Flesh, who has filled our hearts and propels us to bring God’s love and compassion to all the world.

—Jaime Cortez

Preview

Tu Palabra, el Santo Verbo

FLAUTA

BEACH SPRING
The Sacred Harp, 1844
Arr. de Scott Soper

INTRO ($\text{♩} = \text{ca. } 90$)

4

ESTROFA 1

ESTROFA 2

17

4

ESTROFA 3

ESTROFA 4

16

Arreglo © 2018, 2019, OCP. Obra publicada por OCP, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. Derechos reservados.

INTERLUDIO

The interlude consists of two staves of music. The first staff begins with a whole rest, followed by a series of eighth notes with slurs, and ends with a half note. The second staff continues with eighth notes, followed by a quarter rest, and ends with a whole rest.

ESTROFA 5

Estrofa 5 consists of four staves of music. The first staff starts with a whole rest, followed by eighth notes with slurs, and ends with a half note. The second staff continues with eighth notes and slurs, ending with a quarter rest. The third staff features a sequence of eighth notes with slurs, ending with a quarter rest. The fourth staff begins with a quarter note, followed by a double bar line with a '2' above it, then continues with eighth notes and slurs, ending with a half note marked 'rit.' and a final whole note.

Tu Palabra, el Santo Verbo

VIOLÍN

BEACH SPRING
The Sacred Harp, 1844
Arr. de Scott Soper

INTRO (♩ = ca. 90) **ESTROFA 1**

8 8

ESTROFA 2

4

ESTROFA 3

ESTROFA 4

16

Arreglo © 2018, 2019, OCP. Obra publicada por OCP, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. Derechos reservados.

INTERLUDIO

The Interlude section consists of two staves of music. The first staff begins with a whole rest, followed by a series of eighth and quarter notes, including a half note with a slur. The second staff continues with quarter notes, a half note, and a whole note, ending with a whole rest.

ESTROFA 5

Estrofa 5 consists of four staves of music. The first staff starts with a whole rest, followed by quarter and eighth notes. The second staff features a melodic line with slurs and a triplet of eighth notes. The third staff continues with quarter and eighth notes, including slurs. The fourth staff concludes with a double bar line, a fermata over a whole note, and the marking 'rit.' above the staff.

Preview

Edición de la Asamblea

TU PALABRA, EL SANTO VERBO

BEACH SPRING



1. Tu Pa - la - bra ya e - xis - tí - a des - de la e - ter - ni -
2. Tu Pa - la - bra es per - fec - ta, tu pre - cep - to es siem - pre
3. Tu Pa - la - bra a los pro - fe - tas les re - ve - las, oh Se -
4. Tu Pa - la - bra com - par - ti - da por el án - gel ce - les -
5. Tu Pa - la - bra, Je - su - cris - to, con a - mor se en - tre -



1. dad: Hi - jo tu - yo, San - to Ver - bo, jun - to a tí en u - ni -
2. fiel. Es me - jor que el o - ro fi - no, es más dul - ce que la
3. ñor; En los la - bios tú los to - cas con tu fuer - za y tu va -
4. tial. Dio a la Vir - gen sor - pren - di - da un men - sa - je es - pe -
5. gó. Con ac - cio - nes y pa - la - bras el ca - mí - no nos mos -



1. dad. Fue por él que el u - ni - ver - so en tus
2. miel. Al sen - ci - llo lo ha - ce sa - bio y se a -
3. lor. Van a pue - blos a ad - ver - tir - les que no
4. cial. Y Ma - rí - a, o - be - dien - te, a - cep -
5. tró. Al se - guir - lo lo - gra - re - mos vi - da e -



1. ma - nos se for - mó. En el Hi - jo es - tá la
2. le - gra el co - ra - zón. Tu man - da - to, pu - ro y
3. vuel - van a pe - car. Los que es - cu - chan se a - rre -
4. tó tu vo - lun - tad. Fue la Ma - dre de tu
5. ter - na y re - den - ción. Pues la muer - te ha con - quis -



1. vi - da, luz que nos i - lu - mi - nó.
2. rec - to, es di - vi - na ins - truc - ción.
3. pien - ten y los pue - des per - do - nar.
4. Hi - jo con gran fe y hu - mil - dad.
5. ta - do: Cris - to es nues - tra sal - va - ción.

Letra: 87 87 D, © 2018, Jaime Cortez. Obra publicada por OCP, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213.
Derechos reservados. Música: *The Sacred Harp*, 1844.

Para obtener permisos de derechos de autor visite: OneLicense.net o llame al 1-800-663-1501.

